

Spis treści

BOGDAN CZAYKOWSKI
Epitafium / 7

Wstęp (*Magdalena Rabizo-Birek i Bożena Szatasta-Rogowska*) / 9

BOGDAN CZAYKOWSKI
Czesław Miłosz i tak zwana polska szkoła poezji
(*przełożyła Anna Jaworska*) / 15

Część pierwsza
„Ja jestem poeta”

ANDRZEJ LAM
Poprawki Czaykowskiego / 43

JERZY SIKORA
Poezja jako narzędzie poznania według Bogdana Czaykowskiego / 53

JUSTYNA BUDZIK
Homo hesitans, homo confidens? Bogdana Czaykowskiego
drogi do Boga / 71

OLGA MEDVEDEVA-NATHOO
Sowieckie sny Bogdana Czaykowskiego (*tekst przejrzały*
Bożena Szatasta-Rogowska i Magdalena Rabizo-Birek) / 97

BOGDAN CZAYKOWSKI
Słowo do rosyjskich polonistów
(*do druku podała Olga Medvedeva-Nathoo*) / 117

ANNA JAWORSKA

Od Toronto po Vancouver. Literackie obrazy Kanady
w poezji Bogdana Czaykowskiego z punktu widzenia ekokrytyki / 121

MAGDALENA KOKOSZKA

Tropy zwierzęce w poezji Bogdana Czaykowskiego / 141

ELŻBIETA MAZUR

„Mieć oczy szeroko otwarte”. Obrazowanie plastyczne
i zmysłowe w poezji Bogdana Czaykowskiego / 157

ROMAN SABO

Na marginesie spojrzenia Bogdana Czaykowskiego / 173

EWA BARTOS

Ogród utracony. O doświadczaniu seksualności
w poezji Bogdana Czaykowskiego / 181

EWELINA RADION

„Muzyka żalu”. Nie tylko o dźwiękach melancholii
w poezji Bogdana Czaykowskiego / 195

Część druga
„Wiersz chciał być”

KATARZYNA NIESPOREK

Cisza ogrodu. O jednym wierszu Bogdana Czaykowskiego / 219

MAGDALENA RABIZO-BIREK

Wiersze jednej nocy / 237

JANUSZ PASTERSKI

Dlaczego „miejsce jest nieistotne”? Wokół wiersza *Miejsce i czas*
Bogdana Czaykowskiego / 269

BOŻENA SZALAŚTA-ROGOWSKA

„Gdy patrzę na koniec moich dni” – o wierszu *Zamiast modlitwy*
Bogdana Czaykowskiego / 283

ROBERT MIELHORSKI

Pomiędzy cielesnością, duchowością i metafizyką.
O projekcie *Thea* Bogdana Czaykowskiego / 297

Część trzecia
„Ludzie bywają wielopoziomowi”

AGATA PALIWODA

O *Dzienniczku* z Indii Bogdana Czaykowskiego / 325

BOGDAN CZAYKOWSKI

Dzienniczek (*zapis Agata Paliwoda*) / 343

ANNA JAMROZEK-SOWA

„Oddalić się od niedorzeczywistości emigracyjnego świata”.
Polacy w Wielkiej Brytanii w świetle korespondencji Jerzego Giedroycia
i Bogdana Czaykowskiego / 359

JAKUB OSIŃSKI

Bogdan Czaykowski i Kazimierz Wierzyński. Portret podwójny / 379

BEATA TARNOWSKA

Podwójni emigranci. O korespondencji Jana Brzękowskiego
i Bogdana Czaykowskiego / 393

NINA CIEŚLIK-WILK

Trywia życia. Florian Śmieja i Bogdan Czaykowski.
Listy 1961–1993 / 417

ANNA WAL

„Garstkę ludzi pokochałem, tęskniąc gniewnie do ojczyzny”.
Bogdana Czaykowskiego wrażenia z pobytu w Polsce / 435

JAN WOLSKI

Rozproszone drogi. Bogdan Czaykowski o „Kontynentach” / 457

ANNA RECZYŃSKA

Dzieje polskiej grupy etnicznej w Kolumbii Brytyjskiej w opracowaniu
Bogdana Czaykowskiego / 473

Część czwarta
„Znalazłszy się w środku tranzytu”

BOGDAN CZAYKOWSKI

Proszę państwa do gazu Tadeusza Borowskiego: fakt, fikcja i prawda
(*przełożyła Anna Jaworska*) / 497

KAZIMIERZ ADAMCZYK

Bogdan Czaykowski – krytyk literacki i publicysta / 521

ARKADIUSZ LUBOŃ

Kategoria „dziwności” tekstualnej w przekładzie artystycznym.
Uwagi o teorii i praktyce translatorskiej Bogdana Czaykowskiego / 539

JOLANTA PASTERKA

Myśli i postania *Listów znad Pacyfiku* Bogdana Czaykowskiego / 559

EWA PISKUREWICZ

Archiwum Bogdana Czaykowskiego w Gabinetcie Rękopisów
Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie / 575

BOGDAN CZAYKOWSKI

Żegnanie / 603

Wiersze dla Bogdana Czaykowskiego

ANDRZEJ BUSZA

Letnia elegia, druga / 607

FLORIAN ŚMIEJA

Czaykowski / 609

EDWARD ZYMAN

Objąć cię słowem / 611

ROMAN SABO

Rozmowa / 613

JANUSZ PASTERKI

Ziemi skłon / 615

Kalendarium życia i twórczości Bogdana Czaykowskiego (*opracowały*
Bożena Szatasta-Rogowska i Magdalena Rabizo-Birek) / 617

Bibliografia twórczości Bogdana Czaykowskiego
(*opracowały Matylda Zatorska i Magdalena Rabizo-Birek*) / 645

Noty o Autorach / 693

Wykaz skrótów tytułów tomów poetyckich
Bogdana Czaykowskiego / 703

Indeks nazw osobowych / 705